

## AGUERRE Y EL VASCUENCE (\*)

*Pamplona, 29-XII-1989*

*Conchita Ochoa*

Cuando José Mari Satrústegui me habló de este acto de Euskaltzaindia, recordé que entre los trabajos inéditos de mi marido había algo sobre Don José Aguerre. A José Mari le pareció muy oportuno que yo lo leyera en esta sesión de hoy.

En este momento, pues, no hago más que prestarle mi voz a Miguel Javier, a él que tanto dio a Navarra, al euskara, a nosotros y a mí.

¡¡José Aguerre!!

¡¡Miguel Javier Urmeneta!!

Hablando de vosotros no se puede decir Goian beude. ¡No! Porque estais vivos, estais entre nosotros con vuestra pluma, vuestro pensamiento, vuestra ejecutoria. Y no podéis, no queréis descansar, porque hay que ganar una serie de batallas que todavía tenemos pendientes.

\* \* \*

Antes de leer el artículo de Miguel Javier, quiero aclarar que fue escrito en 1982 y que el periódico al que se refiere en uno de los párrafos es "Príncipe de Viana", como ha dicho antes Patxi Zabaleta. Y una gran decepción para mi marido fue, que después de haber conseguido que saliera a la luz y llevarlo adelante en pleno franquismo, con las dificultades que esto conllevaba, justamente en plena democracia lo dejaron morir con total indiferencia.

\* \* \*

Silueta gruesa, pacífica con boina para atrás. Pensador y escritor como un clásico vasco. Todo lo menos parecido a un agente secreto de

---

(\*) Palabras de presentación de Conchita Ochoa de Urmeneta al trabajo inédito de Miguel Javier Urmeneta "Aguerre y el vascuence", leído por ella misma en la sesión pública de Euskaltzaindia.

lo que creo fue acusado. Mirándolo con sentido común D. José es el mejor disfraz para un agente secreto.

Durante muchos años sólo hubo una ventanilla para que el vascuence de Navarra tomase un poco el aire y era el artículo de Aguerre en "El Pensamiento Navarro". Gracias a Miguel Angel Astiz.

Cuando vino Benjamín Palencia no vendió más que un cuadro en aquella ciudad musida. Pero yo le dije a Palencia: ¿A que no le han hecho nunca una crítica en vascuence? Tiene Vd. razón y la guardo como una reliquia aunque no la entienda. La hizo Aguerre.

Al vascuence en Navarra y en aquel tiempo no le tiraban a matar, le tiraban a morir que es mucho peor. En Roncal sólo quedaba la Simona, Ubaldo y María Ezker. En varios pueblos del Salazar era cuestión de meses. Y detrás de San Cristóbal la gripe normal de este invierno puede llevarse el vascuence de un Ayuntamiento entero después de 4.000 años. ¡Qué vergüenza!

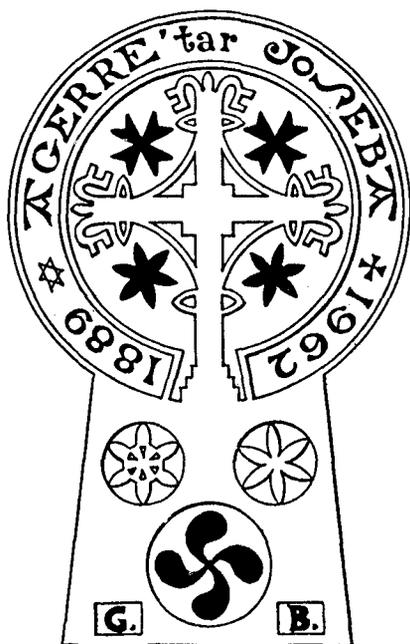
Miguel Gortari, Presidente de la Diputación, revivió la Sección de vascuence en Príncipe de Viana enlazando con aquella laureable "Euskeraren Adiskideak" de antes de la guerra.

Pero yo estaba empeñado en algo más eficaz. Yo quería ver a la Diputación Foral dando la cara oficialmente y formé una conspiración con ocho o nueve curas para editar un periódico en vascuence, foral y oficial. El mejor momento era cuando la sesión del viernes se prolongaba al sábado y entonces venían las comisiones de los pueblos a ver a los Diputados y a veces sólo quedaba en la sesión el Presidente y algún otro. El Presidente sólo y dormido con las gafas en la punta de la nariz escuchó aquel sábado mi moción de urgencia y se aprobó. Miguel Javier; además siento no conocer esa lengua de los antepasados.

Pues mire, D. Félix, cuando tú naciste aún se hablaba en Puente La Reina, donde tienes la Finca. ¡Quíá! Pues en 1869 el Príncipe Bonaparte recoge "al oído" el cántico de los tres jóvenes en dialecto de Puente. "Igzuzqui t'ilarguia, ceruco izarrac, etc.". Marco apoyó sin reservas, como siempre, y ningún miembro de la Corporación puso trabas. Acabo de recibir el número 148 y año XVI. Aguerre se hubiera alegrado.

Hoy el vascuence es lengua oficial en algunos valles de Navarra, según el Amejoramiento. Pero el esfuerzo para su supervivencia está por hacer. En el fondo los estamentos de poder siguen tirándole a morir. No les importa.

Yo también defiendo que las soluciones han de ser de sentido común, realistas, inteligentes, liberales. Pero va quedando poco tiempo.



†

AGUERRE ta SANTELESTEBAN  
 tar' JOSEBA JAUNAK  
 JAUNGOKAGAN ATZEDEN  
 ARTU ZUEN IRUKAN 1962'ko  
 URRILAREN 19' GN

†

BERE ENAZTE TA JEME-ALABAK  
 LASKATZEN DIZUTE OTITZ BAT  
 BERE ANIMAREN ALDE

†

IZAN ERE ZURETZAT EGIN NAUZU,  
 TA EZIN EGONEZ DAKAT BIOTZA  
 ZUREGAN ATZEDEN ARTZERANO

( AGUSTIN DEUNA )

En este conjunto de recuerdos está cuando en el mismo día enterraron a dos amigos respetados, "Garcilaso" y Aguerre. A lo de "Garcilaso" fui con el corazón, y el deber de Alcalde. De Aguerre poco recuerdo oficial. Estaba una tarde muy cruda de enero como las de aquí, pero fui con mi mujer al Cementerio de Aoiz. Solos. A dejarle cuatro florecitas de enero. A un lado la ermitica de San Miguel de Izaga, desamparada entonces, y muda, iclaro!, muda... No sé si estarían alrededor las "colostias" o gorostis que llevan allí los romeros, los de los pueblos, pero en verano. Los altos de Zarikiegi tenían color de plomo, era domingo y el campo estaba desolado y frío.